

西安外国语大学高级翻译学院 2023年硕士研究生招生专业目录

院系所代码及名称：007 高级翻译学院 学院网站： https://sts.xisu.edu.cn/ 联系人：许老师 邮箱：mti@xisu.edu.cn 联系电话：029-85319384								
学位类别	学习方式	专业代码	专业名称	研究方向	导师	初试考试科目	拟招生人数（最终招生人数以教育部最终下达招生人数为准，此处仅做参考，可能会有调整。）	学制
专业型	全日制	055101	英语笔译	不区分研究方向	党争胜 教授 吴耀武 教授 杨红英 教授 杨晓华 教授 梁真惠 教授 李 琴 教授 石春让 教授 张 政 教授 陈卫国 副教授 吉文凯 副教授 曹怀军 副教授 张小号 副教授 王 巍 副教授 崔启亮 副教授 王华树 副教授 刘晓峰 副教授 于国鹏 副教授 裴等华 副教授	①101思想政治理论（全国统考） ②211翻译硕士英语 ③357英语翻译基础 ④448汉语写作与百科知识	拟招80人 (含推免生)	3年
专业型	全日制	055102	英语口语译	不区分研究方向	刘育红 教授 李向东 教授 赵毅慧 副教授 李朝渊 副教授 梁 颖 博士	①101思想政治理论（全国统考） ②211翻译硕士英语 ③357英语翻译基础 ④448汉语写作与百科知识	拟招19人 (含推免生)	3年
参考书目及考试大纲								
考试科目	考试大纲	参考书目	出版社	作者	备注			

211 翻译硕士英语	该科目考查考生是否具备进入MTI专业学习所要求的英语语言水平，试题难度不低于英语专业八级。考试分为改错、阅读理解、命题作文三个部分。改错部分25分，要求学生识别出并改正所列英语句子中的语言错误。阅读理解40分，要求学生根据4篇文章内容作答，前两篇各5道选择题，共20分；后两篇为主观题或填空题，共20分。命题作文35分，作文一要求考生根据所提供的图片或图表信息用英语撰写一篇不少于150个英文单词的说明文，分值为10分；作文二要求考生能根据所给题目及要求撰写一篇不少于300个英文单词的论说文，要求结构合理，论述恰当，语言通顺，用词得体，分值为25分。	无（不低于英语专业八级水平）			
357 英语翻译基础	该科目主要考查考生的英汉互译实践能力是否达到进入MTI专业学习阶段的水平，具体考查英汉双语基本功以及双语转换的基本能力。考试分为词语（术语）翻译、英译汉、汉译英三个部分。词语翻译20分，考查《中国日报》、《环球时报》、《中国关键词》等中外双语媒体中常见的文化、时政、法律、商务及中国特色词等词语（术语）的互译，同时考查考生词语翻译基本策略的掌握情况，要求考生较为准确地写出20个词语（术语）（英译汉、汉译英各10个）对应的目的语。英汉互译部分考查英汉互译的基本能力，以及对中国和英语国家的社会文化背景知识的掌握，内容涵盖文化文学、法律、科技、商务等领域。要求译文理解准确，表达流畅，体现出对翻译策略、方法和技巧的掌握。具体为英译汉两篇，每篇30分，英译汉速度每小时350单词左右。汉译英两篇，每篇35分，汉译英速度每小时300汉字左右。	《汉英时文翻译高级教程》	中国对外翻译出版公司 2012	贾文波	翻译硕士英语、俄语、日语、法语、德语业务课二448参考书目相同
		《汉英新闻编译》	清华大学出版社 2009	刘其中	
		包括但不限于2022年3月-12月Global Times、《英语世界》、《英语文摘》刊载的时事、外交、经贸、文化、科技类文章。			

448 汉语写作与百科知识	该科目主要考查考生是否具备进行MTI专业学习所应有的汉语语言水平。考试分为百科知识、应用文写作、命题写作三个部分。百科知识50分，考查考生对于中外文化、政治、经济、法律以及中外人文、历史、地理等方面基本知识的掌握，共25小题。应用文写作40分，要求考生根据所提供的中文信息和场景写出一篇不少于450字的汉语讲话稿，要求言简意赅，凸显一定专业性、技术性和实用性。命题作文60分，要求考生根据所给题目及要求写出一篇不少于800字的现代汉语论说文。要求结构合理，文体恰当，文字通顺优美。	2022年1月-12月国内外重要时事报道			
---------------	--	----------------------	--	--	--